



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2025 m. spalio 27 d.
(OR. en)

14183/25
PV CONS 51
SOC 675
EMPL 442
SAN 640
CONSOM 227
PARLNAT

POSĖDŽIO PROTOKOLO PROJEKTAS

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA

(Užimtumas, socialinė politika, sveikata ir vartotojų reikalai)

2025 m. spalio 17 d.

1. Darbotvarkės priėmimas

Taryba priėmė dok. 13660/25 pateiktą darbotvarkę.

2. A punktų patvirtinimas


Su teisėkūros procedūra nesusijusių punktų sąrašas 13744/25

Taryba priėmė visus pirmiau nurodytame dokumente išvardytus A punktus, įskaitant visus priimti pateiktus COR ir REV dokumentus įvairiomis kalbomis.

Pareiškimai dėl šių punktų išdėstyti papildyme.


b) Teisėkūros procedūros punktų sąrašas (viešas svarstymas pagal Europos Sąjungos sutarties 16 straipsnio 8 dalį) 13745/25

Ekonomikos ir finansų reikalai

1. **Europos Parlamento padaryti Tarybos pozicijos dėl 2026 m. biudžeto projekto pakeitimai**  13726/25
Europos Parlamento pakeitimo (-ų) nepatvirtinimas
2025 m. spalio 15 d. patvirtinta Nuolatinių atstovų komiteto (COREPER II) FIN

Taryba patvirtino, kad ji negali pritarti visiems Tarybos pozicijos dėl 2026 m. biudžeto projekto pakeitimams, jei Europos Parlamentas juos priimtų, ir patvirtino laiško Europos Parlamentui šiuo klausimu projektą, išdėstytą pirmiau nurodyto dokumento priede.

Su teisėkūros procedūra nesusijusi veikla

3. **Išvados „Smurtas prieš moteris ir smurtas artimoje aplinkoje: prevencija, ankstyvas atskleidimas ir intervencija“**  13244/25 + ADD 1
Patvirtinimas

Taryba patvirtino pirmiau nurodytame dokumente pateiktas išvadas „Smurtas prieš moteris ir smurtas artimoje aplinkoje: prevencija, ankstyvas atskleidimas ir intervencija“.

Bulgarija ir Vengrija pateikė priede išdėstytus pareiškimus.

4. **Kova su neapykanta LGBTIQ asmenims, jų diskriminacija ir smurtu prieš juos** ☐ 13236/25 + COR 1
Pasikeitimas nuomonėmis

Taryboje pasikeista nuomonėmis tema „Kova su neapykanta LGBTIQ asmenims, jų diskriminacija ir smurtu prieš juos“, vadovaujantis pirmiau nurodytame dokumente pateiktu pirmininkaujančios valstybės narės pranešimu.

5. **Išvados dėl asmenų su negalia socialinės įtraukties skatinant savarankišką gyvenimą** ☐ 13386/25
+ COR 1 (mt)
+ REV 1 (de)
+ REV 2 (fr)
Patvirtinimas

Taryba patvirtino pirmiau nurodytame dokumente pateiktas išvadas dėl asmenų su negalia socialinės įtraukties skatinant savarankišką gyvenimą.

6. **Asmenų su negalia teisių stiprinimas ES: iššūkiai, pažanga ir tolesnio darbo kryptys** ☐ 13392/25
Pasikeitimas nuomonėmis

Taryboje pasikeista nuomonėmis tema „Asmenų su negalia teisių stiprinimas ES: iššūkiai, pažanga ir tolesnio darbo kryptys“, vadovaujantis pirmiau nurodytame dokumente pateiktu pirmininkaujančios valstybės narės pranešimu.

Kiti klausimai

7. a) **Lyčių lygybės indeksas, įskaitant akcentuojamą temą – lyčių stereotipus¹** ☐ 13456/25
Pirmininkaujančios valstybės narės informacija

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės ir Europos lyčių lygybės instituto pateikta informacija.

¹ Dalyvaujant Europos lyčių lygybės instituto (EIGE) direktorei.

b) Pirmininkaujančios valstybės narės renginiai: ☐ 13472/25

i) Aukšto lygio konferencijos

1. Lygybės politika

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija.

2. Socialinė politika

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija.

ii) Neformalus užimtumo ir socialinių reikalų ministrų posėdis (2025 m. liepos 7–8 d., Olborgas)

Pirmininkaujančios valstybės narės informacija

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija.

c) 2025 m. metinė pažangos ataskaita dėl supaprastinimo, įgyvendinimo ir vykdymo užtikrinimo ☐ 13455/25
Komisijos informacija

Taryba susipažino su informacija, kurią už lygybę, pasirengimą krizėms ir jų valdymą atsakinga Komisijos narė pateikė apie savo metinę pažangos ataskaitą dėl supaprastinimo, įgyvendinimo ir vykdymo užtikrinimo.

d) Inicijatyva dėl Europos gestų kalbų dienos ☐ 13453/1/25 REV 1
Vengrijos, kuriai pritaria Graikija, Ispanija, Italija, Kipras, Lenkija, Slovakija, Slovėnija ir Vokietija, informacija

Taryba susipažino su Vengrijos pateikta informacija. Airija, Belgija, Bulgarija, Kroatija ir Švedija žodžiu pareiškė pritariančios šiai iniciatyvai.

☐ Pirmininkaujančios valstybės narės pasiūlyti vieši debatai (Tarybos darbo tvarkos taisyklių 8 straipsnio 2 dalis)

Pareiškimai dėl su teisėkūros procedūra nesusijusių B punktu, išdėstytų dok. 13660/25

Dėl B punktu **Išvados „Smurtas prieš moteris ir smurtas artimoje aplinkoje:**
sarašo 3 punkto: **prevencija, ankstyvas atskleidimas ir intervencija“**
 Patvirtinimas

VENGRIJOS PAREIŠKIMAS

„Vengrija pripažįsta ir propaguoja vyrų ir moterų lygybę pagal Vengrijos pagrindinį įstatymą ir Europos Sąjungos pirminę teisę, principus bei vertybes, taip pat iš tarptautinės teisės kylančius įsipareigojimus ir principus. Moterų ir vyrų lygybė Europos Sąjungos sutartyse įtvirtinta kaip viena iš pagrindinių vertybių. Atsižvelgdama į tas nuostatas ir savo nacionalinės teisės aktus, *Tarybos išvados* „*Smurtas prieš moteris ir smurtas artimoje aplinkoje: prevencija, ankstyvas atskleidimas ir intervencija*“ vartojamą sąvoką „lytis“ (angl. *gender*) Vengrija aiškina kaip nuorodą į biologinę lytį (angl. *sex*), o sąvoką „lyčių lygybė“ – kaip reiškiančią vienodų sąlygų ir galimybių sudarymą moterims ir vyrams.“

BULGARIJOS PAREIŠKIMAS

„Bulgarijos Respublika teikia didelę svarbą pagrindinių teisių, kurių svarbi dalis yra moterų ir vyrų lygybė, propagavimui ir apsaugai. Ši šalis yra ir bus pasiryžusi laikytis Sutartyse įtvirtintų Europos Sąjungos principų ir vertybių.

Bulgarijos Respublika yra tvirtai įsipareigojusi kovoti su smurtu prieš moteris ir smurtu artimoje aplinkoje. Bulgarijos vyriausybė ir pilietinė visuomenė aktyviai dalyvauja užkertant kelią tokių formų smurtui, taip pat užtikrinant tinkamą apsaugą ir paramą nuo jo nukentėjusiems asmenims. Norėdama pademonstruoti šį įsipareigojimą, šalis taip pat pritarė tam, kad būtų priimta Direktyva (ES) 2024/1385 dėl kovos su smurtu prieš moteris ir smurtu artimoje aplinkoje, nes ji yra svarbus žingsnis kovojant su smurtu prieš moteris ir mergaites, apsaugant nukentėjusiuosius ir baudžiant smurtavusius asmenis ir padės ES valstybėms narėms tobulinti nacionalinės teisės aktus.

Priimant Direktyvą (ES) 2024/1385 padarytame pareiškime nurodytas, be kita ko, 2018 m. priimtas Bulgarijos Konstitucinio Teismo sprendimas, kuriame teigiama, kad Europos Tarybos konvencijoje dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo (Stambulo konvencijoje) propaguojamos su sąvoka „lytis“ (angl. *gender*) susijusios teisinės koncepcijos, kurios yra nesuderinamos su pagrindiniais Bulgarijos Konstitucijos principais. Be to, 2021 m. Konstitucinis Teismas taip pat paaiškino, kad Konstitucijoje vartojama sąvoka „lytis“ (angl. *sex*) nacionalinės teisinės tvarkos kontekste turėtų būti aiškinama tik biologine prasme (vyrai ir moterys).

Atsižvelgdama į tai, kas nurodyta pirmiau, ir dar kartą patvirtindama priimant Direktyvą (ES) 2024/1385 padarytą pareiškimą, Bulgarijos Respublika pritaria tam, kad būtų priimtos išvados, tačiau pareiškia, kad ji visą su lytimi susijusią terminiją aiškina griežtai laikydamosi binarinės biologinės lyties sąvokos.“